



Dans chaque synagogue une petite lampe, le Ner tamid, rappelle le candélabre du Temple

L'aveugle et le clairvoyant

La lumière du candélabre

A quoi sert le candélabre qui éclaire le Temple ? Dieu aurait-il besoin de lumière ?

Pour le midrach ce sont les hommes, aveugles, qui bénéficient de l'éclairage divin.

ספר שמות פרק כז'

וְאֵתָהּ תִצְוֶה אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כְּתִית--לְמָאוֹר : לְהַעֲלֹת נֵר, תָּמִיד

Exode, chapitre 27 (Traduction d'Henri Meschonnic)

Er toi tu ordonneras aux fils d'Israël et ils t'apporteront de l'huile d'olive pure pressée pour la lumière pour faire brûler une lampe sans cesse

מדרש תנחומא פרשת תצוה פרק כז'

סימן ד "ויקחו אליך"

אמר לו הקדוש ברוך הוא למשה: לא שאני צריך לנר, אלא ויקחו אליך, בשבילך, שאתה רואה להיכן אתה נכנס ויוצא. משל למה הדבר דומה? לפקח וסומא שהיו מהלכין בדרך, היה הפקח סומך את הסומא. לערב אמר הפקח לסומא, צא והדלק לנו הנר. אמר לו: עד עכשיו אתה מנהיגני באופל, ואפילו עצמי איני רואה, ואתה אומר לי הדלק את הנר?! הפקח, זה הקדוש ברוך הוא שכתוב בו: עיני ה' המה משוטטות בכל הארץ (זכר' ד י) והסומא, אלו ישראל שכתוב בהם, נגששה כעורים קיר וכאין עיניים נגששה (ישע' נט י)

Midrach Tan'houma sur Parachat Tetsavé, chapitre 27

§4 "Et ils t'apporteront"

Dieu dit à Moïse: ce n'est pas Moi qui ai besoin de cette lampe, mais c'est pour toi qu'ils l'apporteront, pour que tu puisses voir où tu entres et où tu sors.

A quoi cela ressemble-t-il ? A un aveugle et un clairvoyant qui marchaient ensemble. Le clairvoyant soutenait l'aveugle. Le soir le clairvoyant dit à l'aveugle, allume-nous la lampe.

L'aveugle lui dit: "jusqu'à présent tu me guidais dans l'obscurité alors que moi-même je n'y vois rien, et maintenant tu me demandes d'allumer la lampe ?!"

Le clairvoyant c'est Dieu, à propos duquel il est écrit "Les yeux de l'Eternel parcourent toute la terre" ([Zacharie 7,10](#)). L'aveugle c'est le peuple juif à propos duquel il est écrit "Nous errons comme des aveugles le long d'un mur, comme des gens privés de leurs yeux nous marchons à tâtons" ([Isaïe 59,10](#)).

Traduction: Ruben Honigmann